



Chapter 2
Health certificate / Certificat sanitaire

For milk and milk products not intended for human consumption for dispatch to or for transit through the Community
Pour le lait et les produits à base de lait non destinés à la consommation humaine et qui sont destinés à être expédiés vers la Communauté ou à transiter par celle-ci

COUNTRY/PAYS				Veterinary certificate to EU/Certificat vétérinaire vers l'UE		
I.1 Consignor/Expéditeur Name/Nom: Address/Adresse: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number /N° de référence du certificat		1.2a		
				I.3 Central Competent Authority/Autorité centrale compétente		
				I.4 Local Competent Authority/Autorité locale compétente		
I.5 Consignee/Destinataire Name/Nom: Address/Adresse: Postal Code/Code postal: Tel. N°:				I.6 Person responsible for the consignment in EU/Intéressé au chargement au sein de l'UE Name/Nom: Address/Adresse: Postal Code/Code postal: Tel. N°:		
I.7 Country of origin /Pays d'origine	ISO code /Code ISO	I.8 Region of origin /Region d'origine	Code /Code	I.9 Country of destination /Pays de destination	ISO code /Code ISO	I.10 Region of destination /Region de destination
I.11 Place of origin/Lieu d'origine Name/Nom Approval number/Numéro d'agrément Address/Adresse:				I.12 Place of destination/Lieu de destination Custom warehouse/Entrepôt douanier <input type="checkbox"/> Name/Nom Approval number/ Numéro d'agrément Address/Adresse: Postal Code/Code postal :		
I.13 Place of loading/Lieu de chargement				I.14 Date of departure/Date de départ		
I.15 Means of transport/Moyen de transport Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Navire <input type="checkbox"/> Railway wagon/Wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Véhicule routier <input type="checkbox"/> Other/Autres <input type="checkbox"/> Identification/Identification: Documentary references/Références documentaire:				I.16 Entry BIP in EU/PIF d'entrée dans l'UE I.17 No.(s) of CITES/N°(s) CITES		
I.18 Description of commodity/Description de marchandise				I.19 Commodity code (HS code)/Code marchandise (Code SH)		I.20 Quantity/Quantité
I.21 Temperature of product/Température des produits Ambient/Ambiante <input type="checkbox"/> Chilled/Réfrigérée <input type="checkbox"/> Frozen/Congelée <input type="checkbox"/>				I.22 Number of packages/ Nombre de conditionnement		
I.23 Identification of container/Seal number /N° des scellés et des n° des conteneurs:				I.24 Type of packaging/Type de conditionnement		
I.25 Commodities certified for/Marchandises certifiées aux fins de: Animal feedingstuff/Aliments pour animaux <input type="checkbox"/> Further process/Transformation <input type="checkbox"/> Technical use/Usage technique <input type="checkbox"/> Other/Autres <input type="checkbox"/>						
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Pour transit vers un pays tiers à l'UE 3 rd country/Pays tiers ISO code/Code ISO				I.27 For import or admission into EU Pour importation ou admission dans l'UE		
I.28 Identification of the commodities/Identification des marchandises Approval number of establishments/Numéro d'agrément des établissements Species Approval number of establishments Manufacturing plant Net weight Batch number Espèce Numéro d'agrément des établissements Atelier de fabrication Poids net Numéro du lot (Scientific name/Nom scientifique)						

II. Health information/ <i>Informations sanitaires</i>	II.a. Certificate reference number / <i>Numéro de référence du certificat</i>	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾, and certify that the milk⁽²⁾ or the milk products⁽²⁾ referred to in box I.28 comply with the following conditions: <i>Je soussigné(e), vétérinaire officiel, déclare avoir lu et compris le règlement (CE) n° 1774/2002⁽¹⁾ et certifie que le lait⁽²⁾ ou les produits à base de lait⁽²⁾ visés à la case I.28 respectent les conditions suivantes:</i></p> <p>1. they were produced and derived in (<i>insert name of exporting country</i>), (<i>insert name of region</i>)⁽³⁾, which is listed in the Annex to Decision 2004/438/EC, and which has been free from foot-and-mouth disease (FMD) and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practiced vaccination against rinderpest during that period; <i>ils ont été produits et obtenus à/au/en (insérer le nom du pays exportateur), en (insérer le nom de la région)⁽³⁾, qui figure dans la liste de l'annexe de la décision 2004/438/CE et qui a été indemne de fièvre aphteuse et de peste bovine tout au long des douze mois précédant immédiatement l'exportation et n'a pas pratiqué la vaccination contre la peste bovine au cours des douze mois précédant immédiatement l'exportation;</i></p> <p>2. they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any disease transmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for at least 30 days prior to production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; <i>ils ont été produits à partir de lait cru provenant d'animaux qui, au moment de la traite, ne présentaient aucun signe clinique d'une maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par le lait et qui ont appartenu, pendant les 30 jours au minimum précédant la production, à une exploitation non soumise à des restrictions officielles pour cause de fièvre aphteuse ou de peste bovine;</i></p> <p>7. as regards TSE: ⁽²⁾ either in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: (i) it has been subject to regular official veterinary checks; (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: - all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and - all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii). ⁽²⁾ or in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to the Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years: (i) it has been subject to regular official veterinary checks; (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: - all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and - all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii). " "</p> <p><i>en ce qui concerne les EST:</i> ⁽²⁾ soit dans le cas de sous-produits animaux destinés à l'alimentation des ruminants et contenant du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine, les ovins et les caprins dont ces produits sont dérivés ont été détenus en permanence depuis leur naissance ou au cours des trois dernières années dans une exploitation qui ne fait pas l'objet d'une restriction officielle de déplacement en raison d'une suspicion d'EST et qui remplit les conditions suivantes depuis trois ans: i) elle est soumise à des contrôles vétérinaires officiels réguliers, ii) aucun cas de tremblante classique au sens de l'annexe I, point 2 g), du règlement (CE) no 999/2001 n'y a été diagnostiqué ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique: - tous les animaux chez qui la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et - tous les caprins et tous les ovins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ, iii) à l'exception des ovins du génotype de la protéine prion ARR/ARR, seuls des ovins et des caprins provenant d'une exploitation remplissant les conditions énoncées aux points i) et ii) sont introduits dans l'exploitation; ⁽²⁾ soit dans le cas de sous-produits animaux destinés à l'alimentation des ruminants et contenant du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine, à destination d'un État membre figurant sur la liste établie à l'annexe du règlement (CE) no 546/2006, les ovins et les caprins dont ces produits sont dérivés ont été détenus en permanence depuis leur naissance ou au cours des sept dernières années dans une exploitation qui ne fait pas l'objet d'une restriction officielle de déplacement en raison d'une suspicion d'EST et qui remplit les conditions suivantes depuis sept ans: i) elle est soumise à des contrôles vétérinaires officiels réguliers, ii) aucun cas de tremblante classique au sens de l'annexe I, point 2 g), du règlement (CE) no 999/2001 n'y a été diagnostiqué ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique: - tous les animaux chez qui la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et - tous les caprins et tous les ovins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ, iii) à l'exception des ovins du génotype de la protéine prion ARR/ARR, seuls des ovins et des caprins provenant d'une exploitation remplissant les conditions énoncées aux points i) et ii) sont introduits dans l'exploitation." »</p>		
<p>Official veterinarian / <i>Vétérinaire officiel:</i></p>		
<p>_____ Name (in capital letters) / <i>Nom (lettres capitales)</i></p>	<p>_____ Qualification and title / <i>Qualification et titre</i></p>	
<p>_____ Date / <i>Date</i></p>	<p>_____ Signature / <i>Signature</i></p>	
<p>Stamp/<i>Cachet:</i></p>		

II. Health information/ <i>Informations sanitaires</i>	II.a. Certificate reference number / <i>Numéro de référence du certificat</i>	II.b.
<p>I undersigned, Official inspector declare and certify that the milk products referred to in box I.28 comply with the following conditions <i>Je soussigné, inspecteur officiel déclare et certifie qu les produits laitiersréféréncé en I.28 satisfont les exigences suivantes:</i></p>		
<p>3. they are</p>		
<p>⁽²⁾either [milk or milk products, excluding whey, that have undergone one of the treatments or combinations thereof described in point 4]</p>		
<p>⁽²⁾or [they comprise entirely of whey with a pH below 6, which was collected not earlier than 16 hours after clotting from milk subjected to one of the treatments described in point 4]</p>		
<p>ils sont:</p>		
<p>⁽²⁾ soit [du lait ou des produits à base de lait, à l'exception du petit lait, qui ont subi un des traitements ou une combinaison de traitements décrits au point 4;]</p>		
<p>⁽²⁾soit [intégralement du petit lait avec un pH inférieur à 6, collecté au plus tôt 16 heures après le caillage du lait soumis à un des traitements décrits au point 4;]</p>		
<p>4. they have been subject to one of the following treatments:</p>		
<p>⁽²⁾either [High Temperature Short Time pasteurisation at 72°C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test, in combination with:</p>		
<p>⁽²⁾either a subsequent second High Temperature Short Time pasteurisation at 72°C for at least 15 seconds or an equivalent pasteurisation which itself achieves a negative reaction to a phosphatase test]</p>		
<p>⁽²⁾or a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher,]</p>		
<p>⁽²⁾or a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾or the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and in this period no cases of FMD has been detected in the exporting country;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾or the milk/milk product has been produced on ..././....., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a Border Inspection Post of the European Union]</p>		
<p>⁽²⁾or [sterilisation at a level of at least F03]</p>		
<p>⁽²⁾or [Ultra High Temperature treatment at 132°C for at least one second in combination with:</p>		
<p>⁽²⁾either a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher,]</p>		
<p>⁽²⁾or a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6.]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾or the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and in this period no cases of FMD has been detected in the exporting country;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾or the milk/milk product has been produced on ..././....., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a Border Inspection Post of the European Union]</p>		
<p>ils ont été soumis à l'un des traitements suivants:</p>		
<p>⁽²⁾soit [une pasteurisation ultra-rapide à haute température, c'est-à-dire à 72°C pendant au moins 15 secondes, ou une pasteurisation équivalente donnant une réaction négative à la phosphatase, combinée à:</p>		
<p>⁽²⁾soit une seconde pasteurisation ultra-rapide à haute température, c'est-à-dire à 72°C pendant au moins 15 secondes, ou une pasteurisation équivalente donnant elle-même une réaction négative à la phosphatase;]</p>		
<p>⁽²⁾soit un procédé de dessiccation ultérieur combiné, dans le cas du lait destiné à l'alimentation animale, à un traitement thermique à au moins 72°C;]</p>		
<p>⁽²⁾ou un procédé ultérieur par lequel le pH est abaissé et maintenu pendant au moins une heure à un niveau inférieur à 6;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ou la condition que le lait ou les produits à base de lait aient été produits 21 jours au moins avant leur expédition et que, durant cette période, aucun cas de fièvre aphteuse n'ait été détecté dans l'État membre d'origine;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ou le lait ou les produits à base de lait aient été produits le ..././....., cette date, compte tenu de la durée du voyage prévu, étant antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation du lot à un poste d'inspection frontalier de l'Union européenne;]</p>		
<p>⁽²⁾ou [une stérilisation à F0 égale à 3 au moins;]</p>		
<p>⁽²⁾soit [un traitement à ultra-haute température à 132°C pendant au moins une seconde, combiné à:</p>		
<p>⁽²⁾soit un procédé de dessiccation ultérieur combiné, dans le cas du lait destiné à l'alimentation animale, à un traitement thermique à au moins 72°C;]</p>		
<p>⁽²⁾soit un procédé ultérieur par lequel le pH est abaissé et maintenu pendant au moins une heure à un niveau inférieur à 6;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ou la condition que le lait ou les produits à base de lait aient été produits 21 jours au moins avant leur expédition et que, durant cette période, aucun cas de fièvre aphteuse n'ait été détecté dans l'État membre d'origine;]</p>		
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ou le lait ou les produits à base de lait aient été produits le ..././....., cette date, compte tenu de la durée du voyage prévu, étant antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation du lot à un poste d'inspection frontalier de l'Union européenne;]</p>		
<p>5. every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk product after processing;</p>		
<p>toutes les précautions ont été prises pour éviter la contamination du lait ou des produits à base de lait après le traitement;</p>		
<p>6. the milk/milk product was packed :</p>		
<p>⁽²⁾either [in new containers,]</p>		
<p>⁽²⁾or [in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority,]</p>		
<p>and the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk product and bear labels indicating that the product is Category 3 material and not intended for human consumption.</p>		
<p>le lait ou les produits à base de lait ont été conditionnés:</p>		
<p>⁽²⁾soit [dans des conteneurs neufs,]</p>		
<p>⁽²⁾soit [dans des véhicules ou conteneurs de transport en vrac désinfectés avant le chargement à l'aide d'un produit approuvé par l'autorité compétente,]</p>		
<p>et les conteneurs sont marqués de manière à indiquer la nature du lait ou des produits à base de lait et portent des étiquettes précisant que le produit est une matière de catégorie 3 et n'est pas destinée à la consommation humaine.</p>		
<p>Official inspector / <i>Inspecteur officiel:</i></p>		
<p>_____</p>		
<p>Name (in capital letters) /</p>	<p>Qualification and title /</p>	
<p><i>Nom (lettres capitales)</i></p>	<p><i>Qualification et titre</i></p>	
<p>_____</p>		
<p>Date / <i>Date</i></p>	<p>Signature / <i>Signature</i></p>	
<p>Stamp/<i>Cachet:</i></p>		

Notes

Part I/Partie I:

- Box reference I.6: Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity./Case I.6: Intéressé au chargement au sein de l'UE: cette case doit être remplie uniquement s'il s'agit d'un certificat de transit.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity./Case I.12: Lieu de destination: cette case doit être remplie uniquement s'il s'agit d'un certificat de transit.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the EU.Case I.15: indiquer le numéro d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire). En cas de déchargement et de rechargement, l'expéditeur est tenu d'en informer le poste d'inspection frontalier d'entrée dans l'UE.
- Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04./Case I.19: utiliser le code adéquat du système harmonisé de l'Organisation mondiale des douanes: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 ou 35.04.
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included./Case I.23: en ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé.
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./Cases I.26 et I.27: remplir en fonction du type de certificat: transit ou importation.
- Box reference I.28: "Manufacturing plant": provide the registration number of treatment or processing establishment./Case I.28: «Usine de production»: indiquer le numéro d'enregistrement de l'établissement de traitement ou de transformation.

Part II/Partie II:

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. / JO L 273 du 10.10.2002, p. 1.

⁽²⁾ Delete as appropriate. / Biffer la mention inutile.

⁽³⁾ For completion if the authorisation to import into the Community is restricted to certain regions of the third country concerned. À compléter si l'autorisation d'importation dans la Communauté est limitée à certaines régions du pays tiers concerné.

⁽⁴⁾ This condition applies only to third countries listed in column "A" of Annex I to Decision 2004/438/EC/Cette condition s'applique uniquement aux pays tiers figurant dans la colonne A de l'annexe I de la décision 2004/438/CE.

• The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing./La signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé.

Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Note à l'attention de l'importateur: le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner le lot concerné jusqu'à son arrivée au poste.